

熱水爐系列 Water Heater Series

型號 Model	顏色代號* Colour Code	整體尺寸 Dimensions 高 x 闊 x 深 (毫米 / 吋) / H x W x D (mm / inch)	用氣量：千瓦 (千克/小時) Gas Consumption: kW (kg/hr)		熱水供應量 25°C 升溫 Hot Water Supply 25°C Temp. Rise (公升 Litre / 分鐘 Min.)	重量 Weight (公斤 kg / 磅 lb)	電源供應 Electricity Supply (交流電 AC / 赫 Hz)
			最高 Maximum	最低 Minimum			
RJ12RML	WE	675 x 370 x 128 / 26.6 x 14.6 x 5.0	26.7 (1.93)	6.7 (0.49)	12	16.0 / 35.2	220 / 50
RJ16RML			35.0 (2.54)	8.6 (0.62)	16	16.0 / 35.2	
RS12RML / TML		675 x 370 x 130 / 26.6 x 14.6 x 5.1	27.3 (1.98)	4.4 (0.32)	12	15.0 / 33.0	
RS15RML / TML			33.7 (2.44)	4.4 (0.32)	15	15.0 / 33.0	
RS11RML / TML		675 x 370 x 135 / 26.6 x 14.6 x 5.3	26.7 (1.93)	6.5 (0.47)	11 [^]	14.5 / 31.9	
RSW10RF / TF		565 x 330 x 132 / 22.2 x 13.0 x 5.2	21.5 (1.56)	4.1 (0.30)	10	13.0 / 28.6	

所有型號採用輔助排氣密封設計。Fan Assisted Room-sealed design applies to all models. [^]27°C 升溫 Temp. Rise
● 高度至爐面 (至爐架) Height to Top Plate (to Pan Support)

座枱式煮食爐系列 Hotplate Series

型號 Model	顏色代號* Colour Code	整體尺寸 Dimensions* 高 x 闊 x 深 (毫米 / 吋) / H x W x D (mm / inch)	最高 / 最低用氣量：千瓦 (千克/小時) Maximum / Minimum Gas Consumption: kW (kg/hr)			重量 Weight (公斤 kg / 磅 lb)	電源供應 Electricity Supply
			左爐頭 Left Burner	中爐頭 Middle Burner	右爐頭 Right Burner		
R3HR	SSW	180 (214) x 692 x 420 / 7.1 (8.4) x 27.2 x 16.5	6.0 (0.43) / 0.4 (0.03)	1.2 (0.09) / 0.7 (0.05)	6.0 (0.43) / 0.4 (0.03)	12.4 / 27.3	'C'型電池 1.5伏特 x 1 'C' Size Battery 1.5V x 1
R22		180 (214) x 662 x 420 / 7.1 (8.4) x 26.1 x 16.5	5.5 (0.40) / 0.4 (0.03)	-	5.5 (0.40) / 0.4 (0.03)	8.0 / 17.6	
RRJH2		180 (213) x 692 x 452 / 7.1 (8.4) x 27.2 x 17.8	6.0 (0.43) / 0.4 (0.03)	-	6.0 (0.43) / 0.4 (0.03)	8.6 / 18.9	
RRSH2	SS	128 (162) x 717 x 387 / 5.0 (6.4) x 28.2 x 15.2	5.0 (0.36) / 0.4 (0.03)	-	5.0 (0.36) / 0.4 (0.03)	7.0 / 15.4	-
RRJH21	HF	129 (167) x 717 x 387 / 5.1 (6.6) x 28.2 x 15.2	4.3 (0.31) / 0.4 (0.03)	-	4.3 (0.31) / 0.4 (0.03)	7.0 / 15.4	'C'型電池 1.5伏特 x 1 'C' Size Battery 1.5V x 1
R1N	SS	129 (167) x 277 x 387 / 5.1 (6.6) x 10.9 x 15.2	-	4.3 (0.31) / 0.4 (0.03)	-	3.5 / 7.7	

▲ 高度至爐架 (至廚檯面) Height to Pan Support (to Bench Top)

嵌入式平面爐系列 Built-in Hob Series

型號 Model	顏色代號* Colour Code	整體尺寸 Dimensions* 高 x 闊 x 深 (毫米 / 吋) / H x W x D (mm / inch)	櫃面開孔尺寸 Cut-out Dimensions 闊 x 深 (毫米 / 吋) / W x D (mm / inch)	最高 / 最低用氣量：千瓦 (千克/小時) Maximum / Minimum Gas Consumption: kW (kg/hr)			重量 Weight (公斤 kg / 磅 lb)	電源供應 Electricity Supply
				左爐頭 Left Burner	中爐頭 Middle Burner	右爐頭 Right Burner		
RRDB62S	HF	128 (54) x 770 x 452 / 5.0 (2.1) x 30.3 x 17.8	670 x 350 / 26.4 x 13.8 703 x 403 / 27.7 x 15.9	4.6 (0.33) / 0.3 (0.02)	-	4.6 (0.33) / 0.3 (0.02)	14.6 / 32.1	'C'型電池 1.5伏特 x 1 'C' Size Battery 1.5V x 1
RRTB62S-G-LP	BG, WG	128 (56) x 720 x 420 / 5.0 (2.2) x 28.3 x 16.5	670 x 350 / 26.4 x 13.8	4.6 (0.33) / 0.3 (0.02)	-	4.6 (0.33) / 0.3 (0.02)	17.0 / 37.4	
RRTB83S-G-LP	BG	128 (56) x 860 x 450 / 5.0 (2.2) x 33.9 x 17.7	815 x 405 / 32.1 x 15.9	4.6 (0.33) / 0.3 (0.02)	2.6 (0.19) / 0.6 (0.04)	4.6 (0.33) / 0.3 (0.02)	20.0 / 44.0	

BG：黑色玻璃面 Black Glass WG：白色玻璃面 White Glass WE：白色搪瓷 White Enamel SS：不銹鋼 Stainless Steel
SSW：不銹鋼+白色爐身 Stainless Steel Surface with White Body HF：拉絲面不銹鋼 Stainless Steel of Hairline Finish

價格及規格如有更改，恕不另行通知。
All prices and specifications are subject to change without notice.

所有林內石油氣爐皆獲
機電工程署氣體安全監督署批准
All Rinnai LPG Appliances are approved
by Gas Authority of Electrical and Mechanical
Services Department



總代理：香港中華煤氣有限公司
Sole Agent：The Hong Kong and China Gas Company Limited
電話 Tel：2232 1111

© 版權所有。未經本公司授權，不得翻印、複製或使用本單張作任何用途。
© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this leaflet are not allowed without prior permission from Towngas.

* 免費維修保養及送貨安裝服務只適用於車輛能直接到達的住宅用戶。所有行使禁區的地區則不獲提供有關服務。而在馬灣、大嶼山(東涌除外)及離島(長洲/梅窩/南丫島/坪洲)提供有關服務須收取附加費。Free warranty, delivery and installation servicing only for residential customers living in areas which can be reached by vehicles. This service will not be provided for all restricted areas. For Ma Wan, Lantau Island (except Tung Chung), and outlying islands (Cheung Chau, Mui Wo, Lamma Island and Peng Chau), surcharge will be applied.

香港中華煤氣有限公司不會為本公司產品因不適當安裝、操作、濫用或錯誤使用等情況而引致的損壞提供三年保養服務(包括免費更換零件)。此保養服務並不包括損耗零件(如爐架、溢流盤、爐蓋及爐環等)，只適用於煮食爐。
The Hong Kong and China Gas Co. Ltd. will not provide the 3-year warranty service (including free spare parts replacement) to any product damages resulting from improper installation, mishandling, abuse of use and misuse of our Company products. This warranty service does not cover consumable parts (e.g. pan support, drip pan, burner cap and burner ring), applicable for cooking appliances only.

新更換爐具零件(不包括損耗零件)的保養期延長至24個月。
Warranty of newly replaced spare parts (except consumable parts) is extended to 24 months.



RM/LPG/0519

Rinnai 林內

林內石油氣 爐具系列

Rinnai LPG Appliance Series



3年 包零件免費保養*
3-year Warranty Including Parts

免費 送貨及標準安裝*
Free Delivery and Standard Installation



熱水爐系列 Water Heater Series



12/16公升 Litre

RJ12RML
\$8,580
RJ16RML
\$9,280

12/15公升 Litre

RS12RML
\$6,680
RS15RML
\$7,180

12/15公升 Litre

RS12TML
\$6,680
RS15TML
\$7,180



- 水溫可調低至35℃
Lowest temperature adjustment to 35℃
- 自動恆溫·確保水溫穩定
Automatic water temperature modulation
- 數碼式溫度控制系統
Digitally-controlled water temperature system
- 可選購最多2個有線遙控器
(每個\$600)
Max. 2 wired remote controls at \$600 each



11公升 Litre

RS11RML
\$6,180

11公升 Litre

RS11TML
\$6,180

- 水溫可調低至35℃
Lowest temperature adjustment to 35℃
- 自動恆溫·確保水溫穩定
Automatic water temperature modulation
- 數碼式溫度控制系統
Digitally-controlled water temperature system
- 全自動打火·操作簡易
Automatic electronic ignition system



10公升 Litre

RSW10RF
\$4,980

10公升 Litre

RSW10TF
\$4,980

- 全自動打火·操作簡易
Automatic electronic ignition system
- 5段火力及水量調節掣·
滿足不同需要
5 flame levels and water volume settings to meet different needs

恆溫型 Temperature-modulated Type

標準型 Standard Type

熱水爐安裝於個別屋苑·可能涉及額外工程費用。 Water heaters installed in different estates may incur extra installation charges.

座枱式煮食爐系列 Hotplate Series

最強火力 6.0 kW
Extra Powerful Flame

日本製
Made In Japan



煮15碗飯
只需20分鐘
Cook 15 bowls of rice
in only 20 minutes

煮飯寶 R3HR
Superbowl
\$3,380

- 內置煮飯煲·飯熟自動熄火
Built-in automatic rice cooking function
- 特大火力爐頭·更夠鑊氣
Extra powerful flame for better cooking results

日本製
Made In Japan



火霸王 R22
Hot Shot
\$3,180

- 特大火力爐頭·更夠鑊氣
Extra powerful flame for better cooking results
- 防止兒童開關安全鎖
Child safety lock

最強火力 6.0 kW
Extra Powerful Flame

日本製
Made In Japan



雙頭爐 RRJH2
Double-burner Hotplate
\$3,180

- 特大火力爐頭·更夠鑊氣
Extra powerful flame for better cooking results
- 防止兒童開關安全鎖
Child safety lock

日本製
Made In Japan



雙頭爐 RRJH21
Double-burner Hotplate
\$2,580

- 按鍵式電子點火系統
Push button electronic ignition
- 易潔陶瓷銅合金爐頭環
Easy cleaning ceramic brass burner cap



雙頭爐 RRSJH2
Double-burner Hotplate
\$1,680

- 壓電式打火裝置
Piezo ignition
- 耐用銅合金爐頭環
Durable brass burner cap

日本製
Made In Japan



單頭爐 R1N
Single-burner Hotplate
\$1,580

- 按鍵式電子點火系統
Push button electronic ignition
- 易潔陶瓷銅合金爐頭環
Easy cleaning ceramic brass burner cap



防漏熄火安全裝置
Flame Failure Safety Device



防漏熄火安全裝置
Flame Failure Safety Device

嵌入式平面爐系列 Built-in Hob Series

拉絲面不銹鋼 Hairline Finish Stainless Steel Surface

RRDB62S
\$3,480



- 全密封式爐頭設計·令食物汁液不易溢進爐內
Fully sealed burner design avoids food to spill into appliance
- 特設輔助承托架 Special made auxiliary support
- 提供兩款開孔尺寸選擇 2 cut-out sizes available

強化玻璃面 Tempered Glass Surface



RRTB62S-G-LP \$3,980

- 全密封式爐頭設計·令食物汁液不易溢進爐內
Fully sealed burner design avoids food to spill into appliance
- 特大火力爐頭·配以獨立爐芯火
Extra powerful burner with simmer flame



RRTB83S-G-LP \$4,980